



# Használati

# útmutató

## Kerti gépek



Z.I.P.P.E.R Maschinen GmbH.

GEWERBEPARK SCHLUSSLBERG 8

AT-4710 GRESKIRCHEN

TEL.: +43 (0) 7248 61116 700

FAX.: +43 (0) 7248 61116 720

OFFICE@ZIPPER-MASCHINEN.AT

HTTP://WWW.ZIPPER-MASCHINEN.AT

**ZIPPER**

## Kertápológép-készlet

ZI-GPS70

EAN: 912003923778 7



*Olvassa el és tartsa be a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat!  
Műszaki változtatások, valamint nyomdai hibák joga fenntartva!*

Állapot: 2009.02.11. - 02. revízió - MAGYAR





## Tisztelt Ügyfelünk!

Ez a használati útmutató fontos információkat tartalmaz a kertápoló gépkészlet üzembe helyezésével és használatával kapcsolatban Z.I.P.P.E.R ZI-GPS70.

A használati útmutató a gép részét képezi, ne távolítsa el. Őrizze meg az útmutatót, és ha a gépet továbbadja valakinek, mellékelje!



## Kérjük, tartsa be a biztonsági utasításokat!

A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót.

Ezzel megkönnyíti a gép megfelelő használatát és megelőzheti a károkat és a félreértéseket.

Tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági szabályokat – be nem tartásuk sérülést okozhat.

Termékeink folyamatos fejlesztés alatt állnak, ezért az útmutató ábrái és szövege kisebb eltéréseket tartalmazhat. Ha bármilyen hibát észlel, kérjük, jelezze.

Műszaki változtatások joga fenntartva!

## Szerzői jog

© 2009

Ezt a dokumentációt szerzői jog védi.

Minden jog fenntartva! Különösen a nem engedélyezett nyomtatás, fordítás, a fényképek és ábrák felhasználása von maga után büntetőeljárást – az ítékezés helye Wels!

## Az ügyfélszolgálat címe:

**Z.I.P.P.E.R Maschinen GmbH**  
A-4710 Grieskirchen, Gewerbepark Schlüsslberg 8  
Tel 0043 (0) 7248 61116 - 702  
Fax 0043 (0) 7248 61116 – 721  
office@zipper-maschinen.at



<b>1</b>	<b>TECHNIKA</b>	<b>6</b>
1.1	Műszaki adatok.....	6
<b>2</b>	<b>BIZTONSÁG</b>	<b>7</b>
2.1	A kezelő biztonsága .....	7
2.2	A termék biztonsága .....	7
2.3	Az üzemanyag biztonságos kezelése.....	8
2.4	Biztonságos vágás.....	8
<b>3</b>	<b>KEZELŐELEMELK ÉS ÖSSZETEVŐK</b>	<b>11</b>
<b>4</b>	<b>ÖSSZESZERELÉS</b>	<b>12</b>
4.1	A fogantyú felszerelése.....	12
4.2	A gázadagoló felszerelése/Vészkapcsoló .....	12
4.3	A késvédő burkolat felszerelése.....	13
4.4	A fűnyíró fej felszerelése.....	14
4.5	A késfej felszerelése .....	15
4.6	A kés felszerelése .....	15
<b>5</b>	<b>KEZELÉS</b>	<b>16</b>
5.1	Üzemanyag .....	16
5.2	Beindítás.....	17
5.3	Vágás .....	18
<b>6</b>	<b>KARBANTARTÁS</b>	<b>19</b>
6.1	Légszűrő.....	20
6.2	Üzemanyagszűrő .....	21
6.3	Gyújtógyertya .....	21
6.4	Kipufogó.....	21
6.5	Henger (Motorhűtés) .....	22
6.6	Szöghajtómű .....	22
6.7	Kés .....	22
6.8	Vágókorong (speciális tartozék) .....	23
6.9	Karbantartási terv .....	24
6.9.1	Napi karbantartás .....	24
6.9.2	Heti karbantartás .....	24
6.9.3	Havi karbantartás.....	24



<b>7</b>	<b>A LÁNCFŰRÉSZ HASZNÁLATA</b>	<b>5</b>
7.1	Biztonsági-műszaki utasítások .....	25
7.2	A láncfűrész részei .....	25
7.3	A tartóheveder felhelyezése .....	26
7.4	A lemez és a lánc felszerelése és előkészítése .....	26
7.5	A lánc beállítása .....	27
7.6	A lánc kenése .....	28
7.7	A helyes vágás.....	28
7.8	Magasban levő ágak vágása .....	28
<b>8</b>	<b>SÖVÉNYVÁGÓ KÉSEK</b>	<b>29</b>
8.1	Összetevők és kezelőelemek.....	29
8.2	A kések összeállítása.....	30
8.3	A kések beállítása .....	30
8.4	A kések szögének beállítása .....	32
8.5	Biztonságos kezelés.....	33
8.6	A vágás technikája .....	33
8.7	A sövényvágó kések napi karbantartása.....	34
<b>9</b>	<b>PÓTALKATRÉSZEK RENDELÉSE</b>	<b>35</b>
<b>10</b>	<b>MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b>	<b>36</b>



# 1 TECHNIKA

## 1.1 Műszaki adatok

<b>Általános adatok</b>		<b>ZI - RPE 60</b>
Motor / Meghajtás	Spec.	2-ütemű motor
Térfogat	cm <sup>3</sup>	25,4
max. teljesítmény	kW	0,7
Max. fordulatszám	ford./perc	10300
Üresjárat fordulat	ford./perc	2800
Zajszint	dB	110dB
Indítás	Típus	Indítószinór
Gyújtás	Típus	Tranzistoros CDI
Az üzemanyagtartály térfogata	l	0,7
Üzemanyag/2-ütemű benzin-olaj keverék	/	25:1
Nettó/bruttó tömeg	kg	5,0/7,0
<b>Damilos fűnyíró</b>		
Max. vágási szélesség	mm	455
A vágószál hossza - 2-szálas fej	m	2,5
<b>A vágószál átmérője</b>	mm	2,4
<b>Kasza (3-fogas penge)</b>		
A penge átmérője	mm	255
Befogó átmérő	mm	25,4
A penge vastagsága	mm	1,5
<b>Ágfűrész</b>		
Hossz	mm	1500
A Carlton penge hossza	mm	254
Olajszivattyú	Típus	automata
<b>Sövényvágó kések (180°-ban állítható)</b>		
Max. vágási hossz	mm	400



## 2 BIZTONSÁG

### FIGYELMEZTETÉS

1. Olvassa el a használati útmutatót és tartsa be valamennyi utasítást és biztonsági figyelmeztetést. Az utasítások be nem tartása a kezelő személy és/vagy a körülötte állók sérülését okozhatja. A gép a tárgyakat leránthatja és különböző irányokba szétszórhatja. Mindig viseljen védőszemüveget. Kívülálló személyek legalább 15 m távolságban tartózkodjanak. Hallószerveinek védelme érdekében mindig viseljen fülvédőt. A gép nem megfelelő ellenőrzése miatt bekövetkező sérülések kockázatának csökkentése érdekében soha ne használja a motoros kasza pengéjét meghajlott tengellyel. Soha ne használja a kaszát szabad vágásra anélkül, hogy mindkét kezével tartaná és használná a biztonsági övet. A kasza pengéje kemény tárgynak ütközve hirtelen elmozdulhat előre vagy felfelé. Speciális esetekkel kapcsolatosan olvassa el a használati útmutatót.



### 2.1 A kezelő biztonsága

- Mindig viseljen arcvédőt vagy védőszemüveget.
- Mindig vastag, hosszú nadrágot, magasszárú cipőt és kesztyűt viseljen. Ne viseljen laza ruhát, ékszert, rövidnadrágot vagy szandált. Ne dolgozzon mezítláb. Ha hosszú a haja, kösse kontyba.
- Ne használja a gépet betegen, fáradtan, alkohol, gyógyszer vagy kábítószer hatása alatt.
- Munka közben mindig viseljen fülvédőt.
- Soha ne indítsa be vagy ne működtesse a motort zárt térben, vagy épületben. A kipufogó gázok belégzése halálos lehet.
- A gép fogantyúját tartsa olajtól és üzemanyagtól tisztán.
- Ne közelítsen a kezével a vágószerszámokhoz, ne érjen hozzájuk, és ne fektesse rájuk a gépet.
- A gépet csak a motor teljes leállása után tegye le.
- Hosszabb munka során iktasson be rövid szüneteket, hogy elkerülje a karja túlzott vérellátását a gép rezgése miatt.
- A rezgésgátló rendszerek nem tudják teljesen megelőzni a rezgések által okozott egészségügyi kockázatokat. Ezért a gépet rendszeresen használó személyeknek ügyelniük kell karjuk állapotára. Amennyiben a karpális alagút szindróma tüneteit észlelné, keresse fel orvosát.

### 2.2 A termék biztonsága

- A gépet minden használat előtt teljes egészében ellenőrizze. A hibás vagy sérült alkatrészeket cserélje ki. Ellenőrizze, nem szivárogo-e az üzemanyag, és hogy minden csatlakozóelem megfelelően rögzítve van-e.



- A rozsdás, eldeformálódott vagy sérült alkatrészeket cserélje ki, mielőtt a géppel dolgozni kezdene.
- Ügyeljen a védőburkolat helyes felszerelésére.
- A motort olyan helyre tegye, ahol akadálytalanul tud működni.
- Kizárólag az ezen géptípus gyártója által engedélyezett tartozékokat használjon.

### **FIGYELEM!**

A terméken semmilyen módosítást nem végezzen. Ne használja a gépet a rendeltetésétől eltérően. Ezzel elveszítené jótállási és kártérítési igényét.

## **2.3 Az üzemanyag biztonságos kezelése**

- A gép elraktározása előtt ürítse ki az üzemanyagtartályt, különösen akkor, ha a gépet három hónapnál hosszabb ideig nem fogja használni. Ez azért szükséges, hogy elkerülje a karburátornak az üzemanyag által okozott korrodálódását. Javasoljuk, hogy minden használat után engedje ki az üzemanyagot. Ha a gépet üzemanyaggal együtt tárolja, ügyeljen rá, nehogy kifolyjon.
- Az üzemanyag keverése és betöltése közben ne közelítsen nyílt lánggal vagy szikraforrással.
- Az üzemanyagot csak üzemanyag tárolására szolgáló edényben tárolja.
- Az üzemanyag közelében és a géppel végzett munka közben szigorúan tilos a dohányzás.
- A kifolyt üzemanyagot törölje le a gépről, mielőtt a motort beindítja.
- A motor beindítása előtt legalább 3 m-re távolodjon el a tankolás helyétől.
- Az üzemanyagtartály kupakjának lecsavarása előtt mindig állítsa le a motort.
- A gépet és az üzemanyagot olyan helyen tárolja, ahol nem érheti nyílt láng vagy szikraforrás, pl. elektromos vízmelegítő, elektromotor, kapcsoló, stb. közelében.

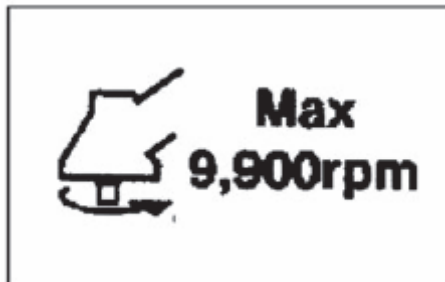
## **2.4 Biztonságos vágás**

- Soha ne vágjon a géppel más anyagot, mint fűvet és cserjét.
- A vágás megkezdése előtt mindig ellenőrizze a munkaterületet. Távolítsa el az olyan tárgyakat, amelyeket a gép felkaphat és kidobhat.
- Gombaölő szerrel vagy trágyával kezelt területen végzett munka során mindig viseljen légzőmaszkot.
  
- Mindig ügyeljen rá, hogy a gép motorja az Ön jobb oldalán legyen.
- Mindig tartsa a gépet mindkét kezével.
- Mindig ügyeljen rá, hogy munka közben stabilan álljon és ne veszítse el az egyensúlyát. Ne dőljön oldalra.
- Ha megy a motor, a motor kipufogóját és a szerszámot mindig tartsa a testétől távol.
- A szerszámot mindig a derekától lejjebb tartsa.





A munka során ügyeljen rá, hogy kívülállóak, gyerekek és állatok legalább 15 m távolságban legyenek. Ha közelebb kerülnének, azonnal állítsa le a motort.



Ne helyezzen fel olyan vágószerszámot, amelynek megengedett fordulatszáma a ZI-GPS70 gép tengelyének maximális fordulatszáma alatt van.



Ne használjon fém- vagy csillagpengét, ha a gépen a következő jel van.



■ Óvakodjon a kirepülő tárgyaktól.



A vágószerszámok kezelése közben mindig viseljen kesztyűt (szerszámok cseréjekor).



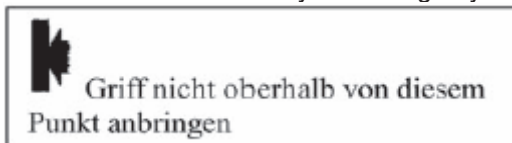
- Viseljen erős lábbelit.



Ha a késpenge kemény tárgyba ütközik, kivágódhat. Fennáll a veszélye, hogy a kezelő személy és a gép erős ütést kap. Ezt a jelenséget visszacsapásnak nevezik. Azt eredményezheti, hogy a gép kezelője elveszíti a gép feletti uralmát. Ez súlyos balesetekhez, akár halálhoz is vezethet. Ha a munkaterület nem jól belátható, a visszacsapás kockázata nő.



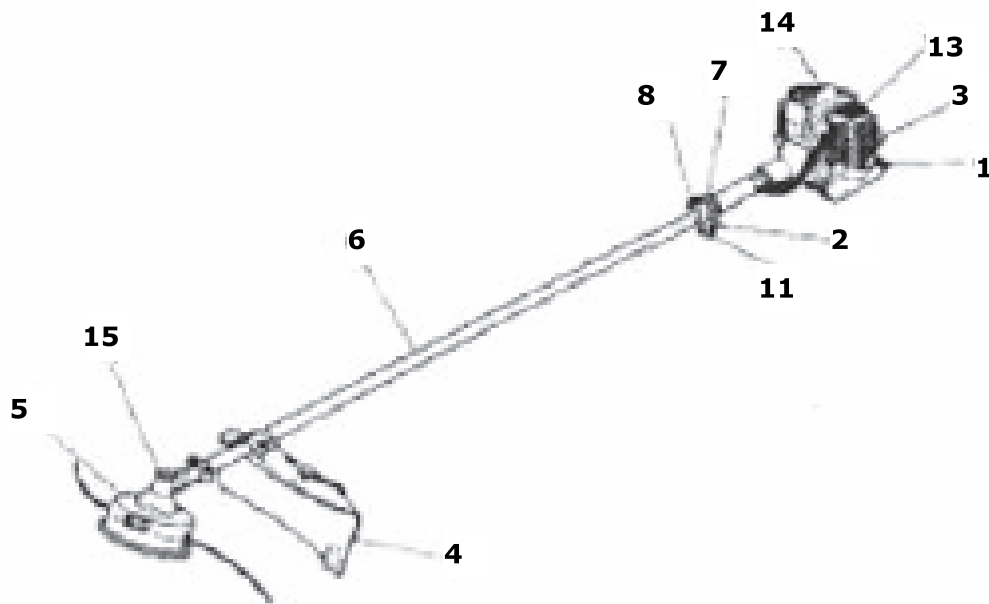
A szerszám borítását helyezze a fogantyún az ábrázolt helyzetbe.



A fogantyút ne emelje e szint fölé.



### 3 KEZELŐELEMEK ÉS ÖSSZETEVŐK

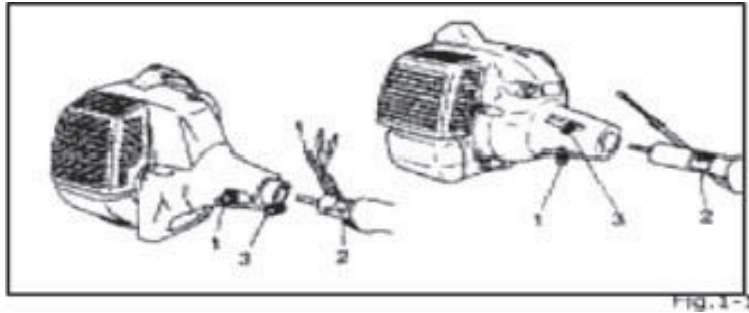


1. Üzemanyagtartály fedele
2. Gázkar
3. Az indítószinór fogantyúja
4. Szerszám borítás
5. Vágószerszám
6. A meghajtó tengely csöve
7. Akasztó
8. Gyújtáskapcsoló
9. Heveder
10. A gázkar rögzítése
11. Biztonsági gomb
12. Indítóporlasztó
13. Motor
14. Szöghajtómű



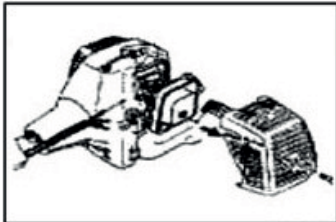
## 4 ÖSSZESZERELÉS

### 4.1 A fogantyú felszerelése

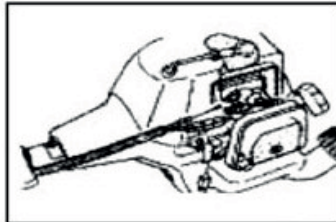


- Csavarja ki a biztosító csavart (1) kb. 10 fordulattal, hogy a csavar hegye ne legyen útjában a meghajtó tengely csövének. A meghajtó tengely csövének becsúsztatásakor tartsa a csavart kívül, hogy a belső részek ne akadályozzák a rögzítést.
- Helyezze a fogantyút a tartóra és lazán rögzítse négy csavarral. Igazítsa a tartót a megfelelő állásba és húzza meg erősen a csavarokat.
- Húzza át a vésszinórt és a gázsinórt a védőcsövön (3) vegye le az oldalsó párnázást.

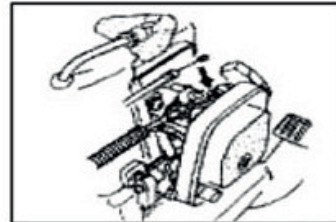
### 4.2 A gázadagoló felszerelése/Vészkapcsoló



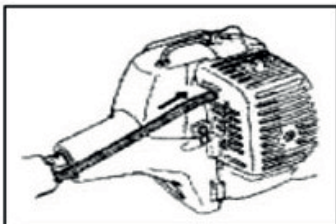
1-4. ábra



1-5. ábra



1-6. ábra

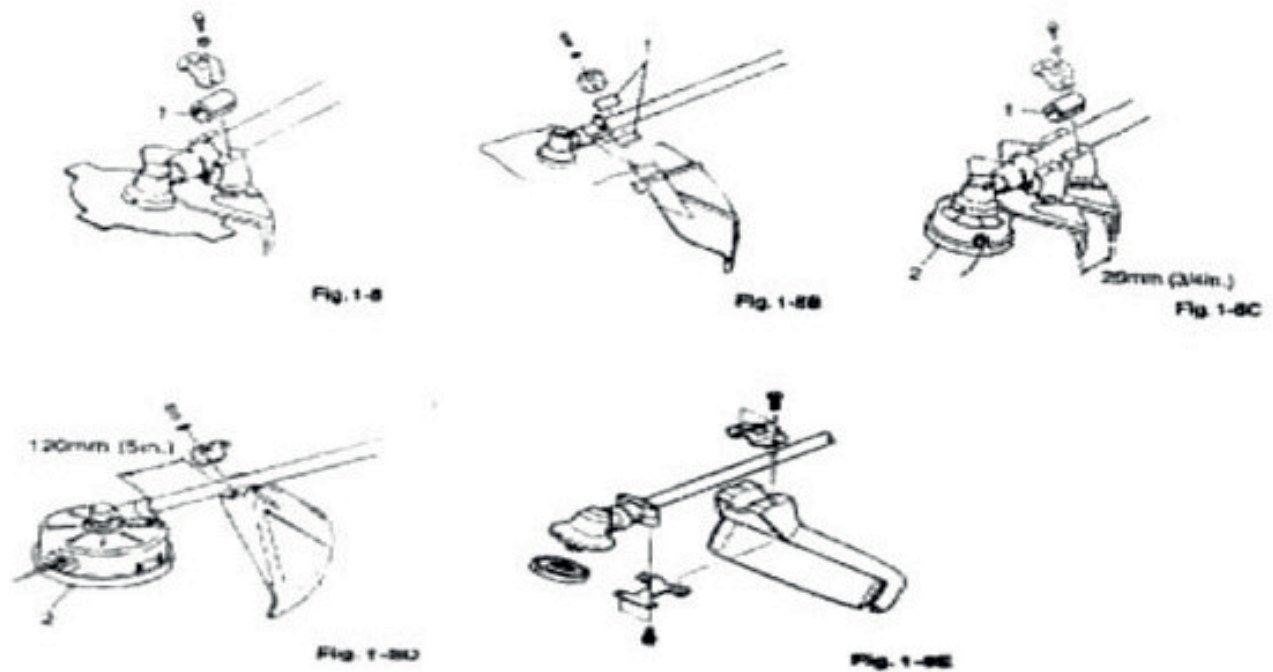


1-7. ábra

- Vegye le a légszűrő borítását (1-4. ábra)
- Szerelje fel a vésszinórt (1-5. ábra)
- Akassza be a gázsinórt a karburátorba (1-6. ábra)
- Takarja be mindkét zsinórt a csővel (a csomag része), egészen a légszűrőig. (1-7. ábra).



### 4.3A késvédő burkolat felszerelése



Szerelje fel a penge burkolatát a meghajtó tengely csövére a hajtóművel szemben. Húzza meg erősen a burkolat tartóját, hogy működés közben ne mozogjon és ne essen le. Ha fűnyíró fejet (2) használ, a borítást a hajtóművön keresztül szerelje fel. (I -8C, 8D, 8E ábra).

#### **FIGYELEM!**

A penge burkolatának szegélye éles lehet. Szerelés közben legyen óvatos!



#### 4.4 A fűnyíró fej felszerelése

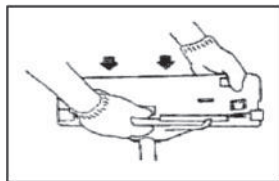


Fig. 1-5

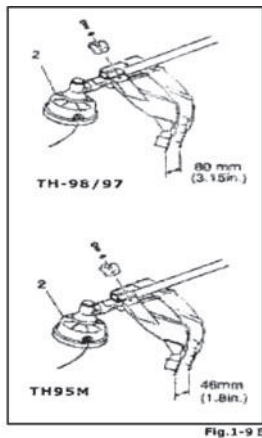


Fig. 1-9 B

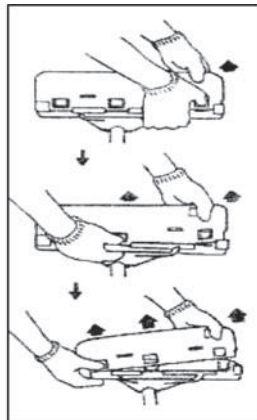


Fig. 1-9 C

Ha kétrészes vágószállal és burkolattal ellátott fűnyíró fejet használ (1-9b ábra), szerelje fel a kiegészítő burkolatot (1-3B ábra). A burkolatot a szöghajtóművön keresztül szerelje fel (1-9B ábra).

### 4.5 A késfej felszerelése

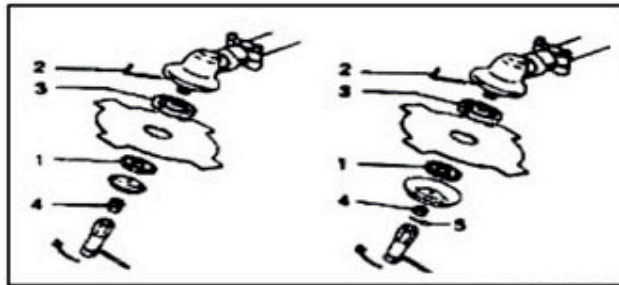


Fig.1-10

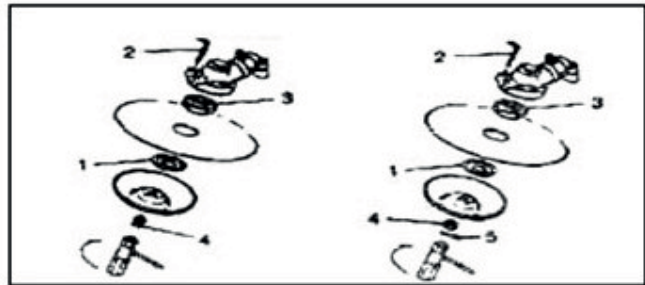


Fig.1-10B

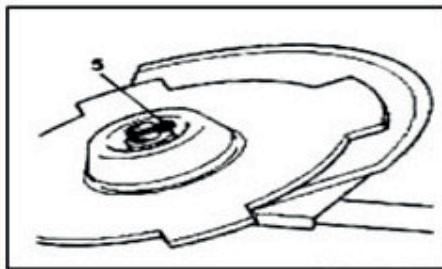


Fig.1-10C

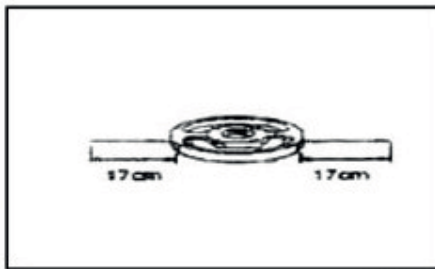


Fig.1-11

### 4.6 A kés felszerelése

A késpenge felszerelése előtt győződjön meg róla, hogy a kés nem sérült vagy repedt, és hogy a forgásiránya megfelelő!

**MEGJEGYZÉS!**

A kés tartójának felszerelésekor (1) ügyeljen, hogy a homorú oldala nézzen a kés felé.

Dugja be az imbuszt (2) a szöghajtómű menetébe és rögzítse a kést a kés tartójával (3). Ne feledje, hogy a csavar balmenetes (4) (kiengedés az óramutató járásával megegyező, meghúzás az óramutató járásával ellentétes irányba).

A csavart vagy az anyát húzza meg csőkulccsal.

**MEGJEGYZÉS!**

Ha a kés rögzítéséhez anyát használ, mindig új sasszeget kell használni. (5) (1-10C ábra)

**FIGYELEM!**

A gép beindítása előtt győződjön meg róla, hogy a késpenge megfelelően rögzítve vane.

**FIGYELEM!**

Ha gépe a késpenge alatti burkolattal van ellátva, ellenőrizze, nem sérült vagy repedt-e. Ha sérülést tapasztal, cserélje ki a burkolatot.

**FIGYELEM!**

A vágószálas fejben csak a gyártó által javasolt, fém részek nélküli vágószálat használjon. Soha ne használjon drótot vagy fémhúrt. Ezek elpattanhatnak és leszakadhatnak róluk részek, amelyek életveszélyes lövedékké válhatnak.

**MEGJEGYZÉS!**

A vágószálas fejnél a hossz mindkét oldalon kb. 17 cm. (1-11. ábra).



## 5 KEZELÉS

### 5.1 Üzemanyag

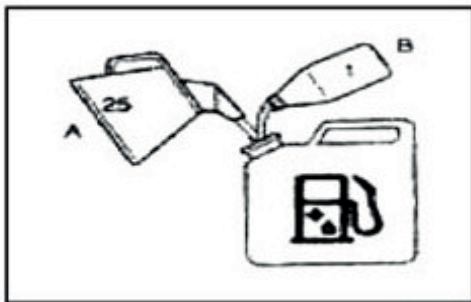


Fig. 2-1

A gép kétütemű motorral van felszerelve. Üzemanyagként csak benzin és olaj keveréke használható. Az üzemanyag kezelésekor és a gép tankolásakor ügyeljen a megfelelő szellőzésre.

- Csak márkás, legalább 93 oktánszámú üzemanyagot használjon.
- A benzinhoz töltsön jó minőségű, kétütemű motorhoz való olajat 25 (benzin) : 1 (olaj) arányban.
- Ne használjon többhőmérsékletű olajat (10W/30) vagy használt olajat.
- A benzint az olajjal mindig külön tiszta edényben (bádoggkannában) keverje.
- Töltse a kannába a benzin felét, adja hozzá az olajat és alaposan rázza össze.
- Öntse hozzá a maradék benzint.
- Mielőtt a tartályba öntené, óvatosan keverje össze az elegyet.

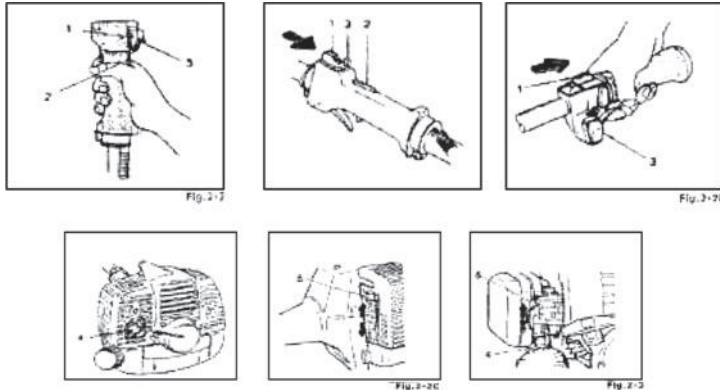
### Tankolás

- Tankolás előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Tisztítsa meg a töltőnyílást és a tartály fedelét, hogy ne kerülhessen szennyeződés a tartályba.
- Lassan nyissa ki a tartály fedelét, hogy az esetleges alulnyomás kiegyenlítődhessen.
- Tankolás után mindig alaposan zárja le a tartályt.
- A motor beindítása előtt legalább 3 m-re távolodjon el a tankolás helyétől.





## 5.2 Beindítás



### Indítás (2-2, 2b ábra)

#### FIGYELEM!

A motor beindítása előtt győződjön meg róla, hogy a kés pengéje nem ér hozzá semmihez, a talajhoz sem.

1. Állítsa a gyújtáskapcsolót (1) ON (BEKAPCSOLT) állásba. (2-2. ábra)
- \* Nyomja meg néhányszor az üzemanyagszivattyú gombját (4), hogy az üzemanyag átfolyjon a visszatérő vezetéken (5) (ha fel van szerelve). (2-2C, 3. ábra)
2. Ha van felszerelve biztonsági gomb (2), nyomja meg. Húzza meg a gázkart és nyomja meg a gázbiztosító kart (3). Előbb oldja ki a gázbiztosító kart, majd a biztonsági gombot. Ezzel a gázkart az indítóhelyzetben rögzítette.
3. Állítsa az indítóporlasztót zárt helyzetbe. (4), (2-2C, 3. ábra)
4. Húzza meg erősen az indítózsinórt. A meghúzás után a zsinór fogantyúját ne engedje el, hagyja lazán visszatekeredni.
5. Ha a motor nem indul be, állítsa az indítóporlasztót újra RUN (nyitva) helyzetbe. Húzza meg újra az indítózsinórt.

#### MEGJEGYZÉS!

Ha a motor nem indul be, ismételje a 2-5. lépéseket.

6. Ha a motor beindult, nyomja meg a rögzítőkart a gázkar elengedéséhez.

Hagyja a motort 2-3 percig bemelegedni, mielőtt terhelné.



### 5.3 Vágás



Fig. 2-4



Fig. 2-4B



Fig. 2-4C

Munka közben a motort kb. 6500 ford./perc fordulatszámon működtesse. Hosszabb működés alacsonyabb fordulatszámon a tengelykapcsoló túlzott elhasználódásához vezet.

A fűvet jobbról balra vágja.

Ha a késpenge kemény tárgyba ütközik, kivágódhat. Fennáll a veszélye, hogy a kezelő személy és a gép erős ütést kap. Ezt a jelenséget visszacsapásnak nevezik. Azt eredményezheti, hogy a gép kezelője elveszíti a gép feletti uralmát. Ez súlyos balesetekhez, akár halálhoz is vezethet. Ha a munkaterület nem jól belátható, a visszacsapás kockázata nő.

Mindig használja a hevedert, ld. az ábrát. A vágószerszám az óramutató járásával ellentétes irányban forog. Ezért hatékonyabb jobbról balra vágni. A munka során kívülálló személyek legalább 15 m távolságban tartózkodjanak.

#### **MEGJEGYZÉS!**

Vész helyzetben nyomja meg a vészgombot vagy húzza meg a vészszinórt (attól függően, melyik van a gépen felszerelve) (2-4C ábra).

Ha a kés pengéje kemény tárgyba vagy kőbe ütközik, állítsa le a gépet és ellenőrizze, nem sérült-e meg a penge vagy más alkatrészek. Ha a késpengére fű vagy kúszónövény tekeredik, állítsa le a gépet és távolítsa el a növényeket.

#### **A motor kikapcsolása (2-5. ábra)**

Csökkentse a motor fordulatszámát és hagyja néhány percre üresjáratban. Azután kapcsolja le a gyújtást.

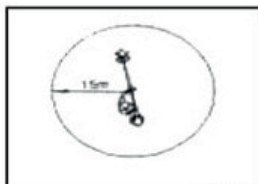


Fig. 2-4D

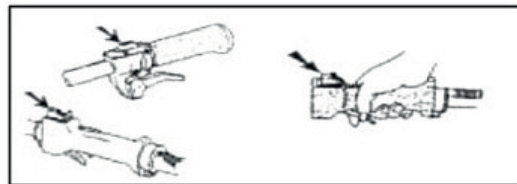
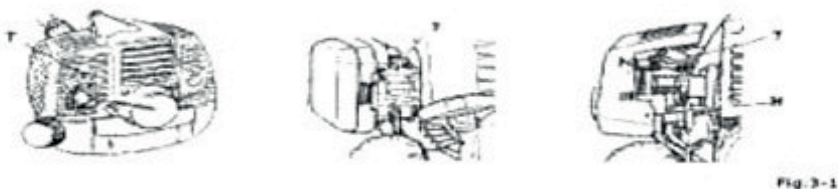


Fig. 2-5



## 6 KARBANTARTÁS

KARBANTARTÁST, ALKATRÉSZEK VAGY A KIBOCSÁTÁS BEÁLLÍTÁSÁRA SZOLGÁLÓ ELEMÉK CSERÉJÉT BÁRMELY, MEZŐGAZDASÁGI GÉPEKRE SPECIALIZÁLÓDOTT MŰHELY VAGY SZAKKÉPZETT SZEMÉLY VÉGEZHET.



### FIGYELEM!

A kések vagy a szerszám késfeje a gáz beállítása közben foroghat.

### FIGYELEM!

Soha ne indítsa be a motort úgy, hogy nincs teljesen felszerelve a tengelykapcsoló és a tartócső burkolata! Egyébként a tengelykapcsoló kiszabadulhat és sérülést okozhat!

A karburátor állítja elő az üzemanyag és a levegő elegyét. A karburátor gyárilag be van állítva. Az időjárás és a tengerszint feletti magasság függvényében lehetséges a karburátor utánállítása. A karburátornak mindössze egy beállító csavarja van. T= üresjárat-beállító csavar.

### Az üresjárat beállítása (T)

Ellenőrizze, nem szennyeződött-e a légszűrő. Megfelelően beállított üresjárat esetén a szerszám nem forog. Ha beállításra van szükség, forgassa a T csavart az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a szerszám forogni nem kezd. Azután forgassa a csavart visszafelé, amíg a szerszám meg nem áll. Az üresjárat akkor van megfelelően beállítva, ha a motor minden helyzetben simán jár, anélkül, hogy a szerszám forogna. Ha az üresjárat beállítása után is forog a szerszám, forduljon szakszervizhez.

### MEGJEGYZÉS!

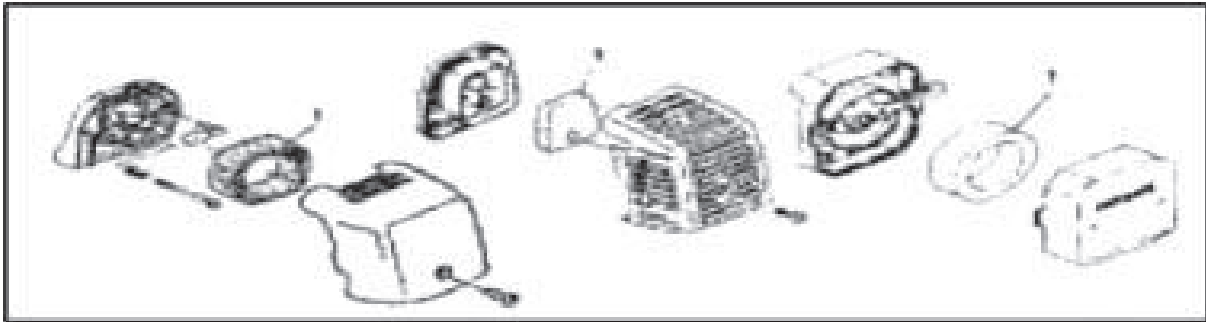
A normál üresjárat fordulatszám 2500-3000 ford./perc között mozog.

### FIGYELEM!

Üresjárat fordulatszám mellett a szerszámnak semmilyen körülmények között sem szabad forognia.



## 6.1 Légszűrő



Légszűrő (3-2. ábra)

A légszűrőnek tisztának, portól és egyéb szennyeződéstől mentesnek kell lennie, hogy elkerüljük az alábbi problémákat:

- A karburátor meghibásodását.
- Problémákat indításkor.
- A motor teljesítményének csökkenését.
- A motor alkatrészeinek túlzott elhasználódását.
- A túlzott üzemanyag-felhasználást.

A légszűrőt tisztítsa naponta, vagy akár gyakrabban is, ha poros környezetben dolgozik.

### **A légszűrő tisztítása**

Vegye le a szűrő burkolatát és vegye ki a szűrőt (1).

Szappanos oldatban öblítse le a szűrőt. A visszaszerelés előtt a szűrőnek újra tisztának kell lennie.

Bizonyos idő után már nem lehet a szűrőt tökéletesen kitisztítani. Akkor újra kell cserélni. A sérült szűrőt mindig ki kell tisztítani.

## 6.2 Üzemanyagszűrő

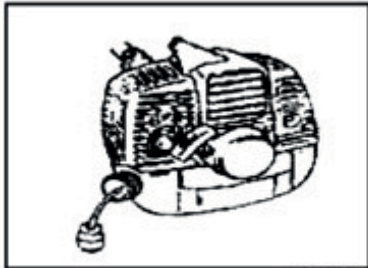


Fig. 3-2B

Üzemanyagszűrő (3-2B ábra)

Eressze ki a tartályból az üzemanyagot és vegye ki a szűrőt a tartályból. Húzza ki a szűrőt a tartóból. Ha a szűrő színtelen vagy megkeményedett, cserélje ki. Az új szűrő fehér és filces hatást kelt.

## 6.3 Gyújtógyertya

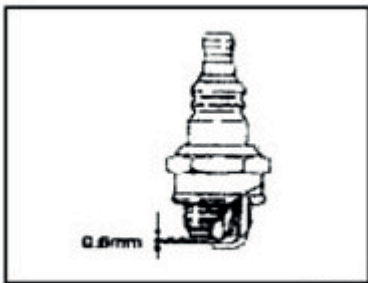


Fig. 3-3

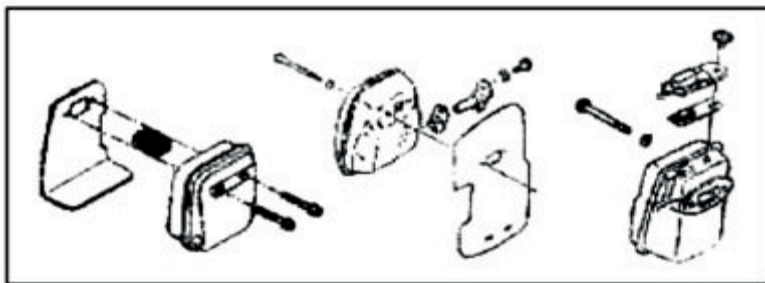
Gyújtógyertya (3-3. ábra)

A gyújtógyertyára különböző tényezőknek van negatív hatása:

- A karburátor rossz beállítása
- Rossz arányban összekevert üzemanyag (túl sok olaj az üzemanyagban)
- Szennyeződött légszűrő
- Nem megfelelő üzemelési körülmények (hűvös időjárás).

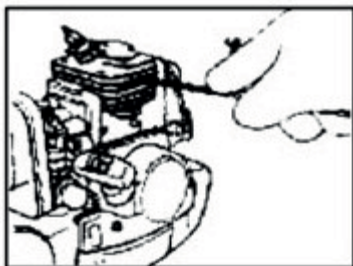
Ezek a tényezők az égéstermékek lerakódásához vezethetnek az elektródákon, ami problémákat okozhat az indításkor. Ha a motor teljesítménye nem megfelelő, nehezen indul, vagy üresjáratban nem jár folyamatosan, először ellenőrizze a gyújtógyertyát. Ha a gyertya szennyeződött, tisztítsa ki és ellenőrizze az elektródák távolságát. Ha szükséges, állítsa be az elektródák távolságát 0,6 mm-re. A gyertyát kb. 100 óra üzemidő után ki kell cserélni, de ha az elektródák elhasználódtak, akkor akár korábban is.

## 6.4 Kipufogó



Szerelje le a kipufogót és tisztítsa meg a kipufogó végét a karbontól minden 100 üzemóra után.

## 6.5 Henger (Motorhűtés)



A motort levegő hűti, és a túlmelegedés megakadályozása érdekében a levegőnek szabadon kell tudnia áramlani a henger hűtőbordái és ahengerfej körül.

Ezért a hűtőbordákat és a motor külső felületét minden 100 üzemóra után, de legalább évente egyszer tisztítsa meg. Távolítsa el a hűtést befolyásoló port, sarat és olajlerakódást. Ha különösen szennyezett környezetben dolgozik, gyakrabban tisztítsa a motort.

### MEGJEGYZÉS!

Ne működtessen piszkos motort és kipufogót. Ez a motor túlmelegedéséhez, és ebből adódóan károkhöz vezethet.

## 6.6 Szöghajtómű

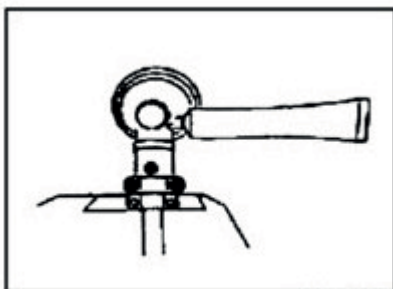


Fig.3-5B

Szöghajtómű (3-5B ábra)

Ellenőrizze a szöghajtómű olajsintjét minden 50 üzemóra után. Ehhez vegye ki a töltőnyílás dugóját. Ha a kerekek fogain nem lát olajat, töltsse fel a hajtóművet 3/4-ig lítiumos, többcélú olajjal. Ne töltsse tele a hajtóművet!

## 6.7 Kés

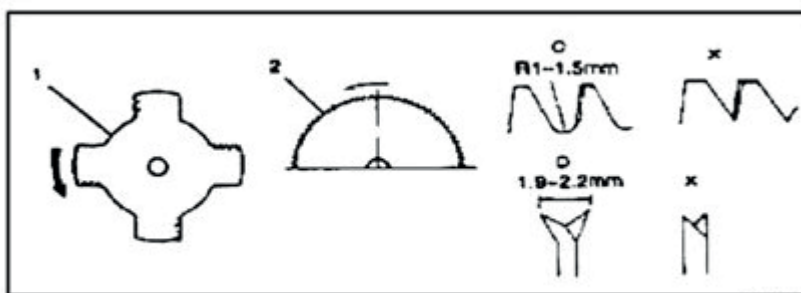


Fig.3-6

### FIGYELEM!

A késpengével végzett munka és a karbantartása közben mindig viseljen kesztyűt. Csak éles késpengét használjon. Tompa késpengével végzett munka esetén nagy a veszélye annak, hogy apenge beakad vagy visszapás történik. Cserélje ki a penge biztosító anyáját, ha megsérül

vagy elhasználódik, vagy ha nem lehet könnyen meghúzni. A késpengét 25,4 mm-es rögzítési nyílású másik pengére cserélje. A fűrész tárcsa (20) felszerelésekor az írott oldalnak kell felfelé állnia. 4-fogú fűrész tárcsákat (1) mindkét oldalukkal fel lehet szerelni. Minden munkához válassza a megfelelő tárcsát. A tárcsa cseréjéhez megfelelő szerszámot használjon. Ha az élek tompák, fenje meg őket közsörűkővel vagy reszelővel a kép szerint. A nem megfelelő fenés a gép túlzott rezgését okozhatja. Ne használja apengét, ha meghajlott, repedt, törött vagy más módon sérült.



**MEGJEGYZÉS!**

A PENGÉK FENÉS KÖZBENI ELREPEDÉSE ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN FONTOS, HOGY A TÁRCSA ÉS A FOGAK KERÜLETI FORMÁJA MEGMARADJON!

**6.8 Vágókorong (speciális tartozék)**

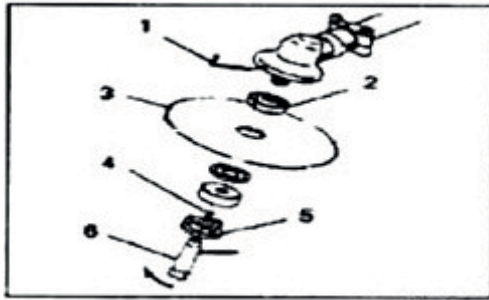


Fig.4-1

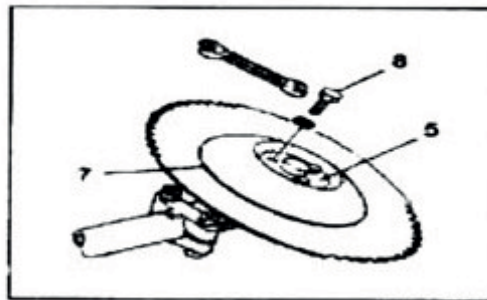


Fig.4-1B

A vágótárca felszerelése (lehetőség) (4-1,4-1B ábra)

- a három csavar (B) kioldásával vegye le a tányért (7) a készletről.
- szerelje fel a korongot (3) a kép szerint. A tárcsa biztonsági csavarja (4) balmenetes.
- ügyeljen a korong helyes és stabil rögzítésére. Használja az imbuszt (1) a vágókorong tartójának (2) rögzítéséhez, úgy, hogy a biztosító csavar (4) csavarhúzóval (6) egyszerűen behúzható legyen.
- ellenőrizze, hogy a vágókorong helyesen és stabilan van-e rögzítve, és szerelje fel a tányért (7) a három csavarral (8) a forgatóra (5).



## **6.9 Karbantartási terv**

Az alábbiakban feltüntetjük az általános karbantartási tudnivalókat.

### **6.9.1 Napi karbantartás**

- Kívülről tisztítsa meg a gépet.
- Ellenőrizze, nem sérült-e a heveder.
- Ellenőrizze, hogy a kés burkolata nem repedt vagy egyéb módon sérült-e. Ha igen, cserélje ki a burkolatot.
- Győződjön meg róla, hogy a vágószerszám jól van kicentírozva, éles és nincsenek rajta repedések. A nem megfelelően kicentírozott szerszám erős rezgéseket okozhat és ezzel károsíthatja a gépet.
- Győződjön meg róla, hogy a szerszámot rögzítő anya megfelelően meg van-e húzva.
- Ellenőrizze, hogy a szerszám burkolata sértetlen-e és megfelelően fel van-e szerelve.
- Ellenőrizze, hogy minden elérhető csavar és anya megfelelően be van-e húzva.

### **6.9.2 Heti karbantartás**

- Ellenőrizze az indítószinórt
- Tisztítsa meg a gyújtógyertyát
- Csavarja ki a gyertyát és ellenőrizze az elektródák távolságát. Állítsa be ezt a távolságot 0,6 mm-re, vagy szükség esetén cserélje ki a gyertyát.
- Tisztítsa meg a motor hűtőbordáit és ellenőrizze, nincs-e elzárva a levegő útja.
- Ellenőrizze a szöghajtómű olajsintjét -  $\frac{3}{4}$ -ig legyen megtöltve.
- Tisztítsa ki a légszűrőt.

### **6.9.3 Havi karbantartás**

- Öblítse ki a tartályt benzinnel.
- Tisztítsa meg a karburátor külsejét és a környékét.
- Tisztítsa meg a légszűrőt és a környékét.



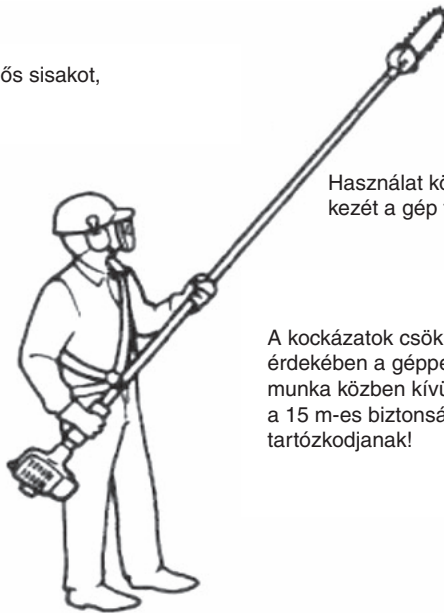


## 7 A LÁNCFŰRÉS HASZNÁLATA

### 7.1 Biztonsági-műszaki utasítások

Munka közben viseljen arcvédős sisakot, védőszemüveget és fülvédőt!

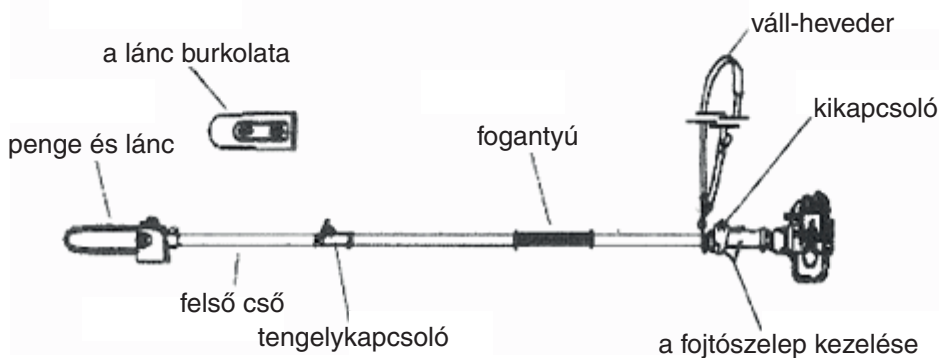
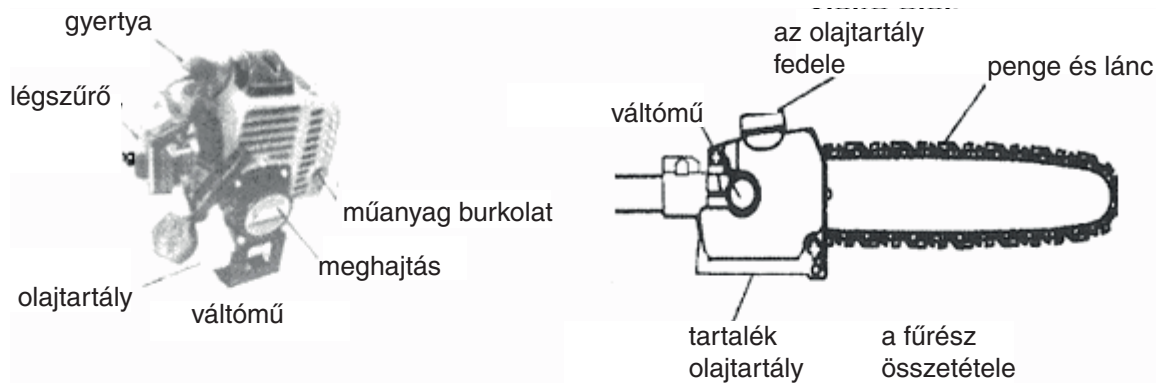
Sérülések elkerülése érdekében mindig viseljen kesztyűt és stabil, nem csúszásmentes cipőt. Soha ne dolgozzon rövidnadrágban!



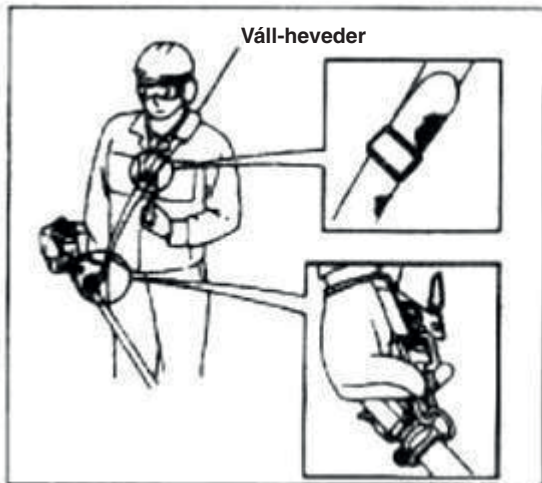
Használat közben tartsa mindkét kezét a gép fogantyúján!

A kockázatok csökkentése érdekében a géppel végzett munka közben kívülállóknak a 15 m-es biztonsági zónán kívül tartózkodniuk!

### 7.2 A láncfűrész részei



### 7.3 A tartóheveder felhelyezése



- A hevedert akassza be a gép tartócsövére.
- A hevedert úgy akassza be, hogy a jobb oldalon legyen.
- A heveder hosszát úgy állítsa be, hogy kényelmesen és biztonságosan tudjon dolgozni.
- Vészhelyzet esetén nyomja meg a fehér gombot a heveder kioldásához.

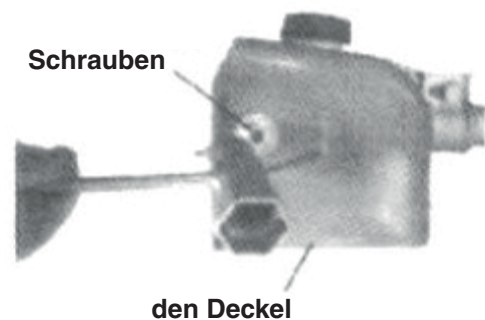
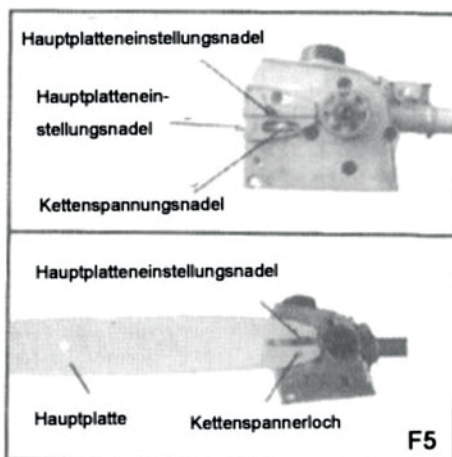
### 7.4 A lemez és a lánc felszerelése és előkészítése



**Semmilyen körülmények között ne végezze a lánc felhelyezését, beállítását vagy cseréjét működés közben!**

**A fűrészlánc éles, ezért minden művelet közben viseljen védőkesztyűt.**

- 1) A csavarok és burkolatok kioldására használjon speciális csavarhúzó.



- 2) A lemezt helyezze a gépbe és a láncot feszítse bele pontosan a lemez nyílásaiba. (ld. F5. ábra)

- 3) A láncot helyezze a lemez vágataiba úgy, hogy a fogaskerekek illeszkedjenek. Ügyeljen rá, hogy a lánc fogazata olyan legyen, mint az F6. ábrán.



**A váltómű burkolatának felszerelése előtt semmilyen körülmények között ne indítsa be a gépet!**

- 4) Ujját a váltóműre nyomva tartsa meg a lemez fő rögzítőcsavarját és húzza meg az anyát.

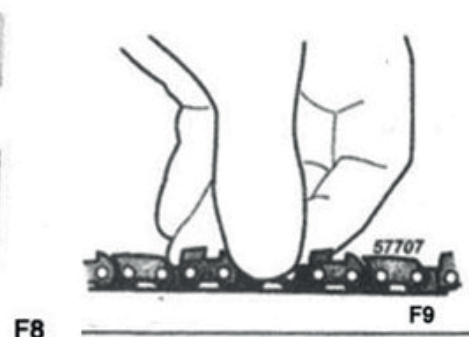


## 7.5 A lánc beállítása



**Ha a lánc túl laza, kiszabadulhat és további alkatrészekben kárt okozhat. Ügyeljen rá, hogy a lánc mindig megfelelően meg legyen feszítve.**

- 1) A lánc beállítása előtt állítsa le a motort és hagyja kihűlni.  
2) Csavarhúzóval oldja ki a lánc burkolatát, ld. F7. ábra.



- 3) A csavarok beállítása közben emelje fel a lemezt, ld. F8. ábra.
- Megfeszítéshez fordítsa az óramutató járásával megegyező irányba
  - Lazításhoz fordítsa az óramutató járásával ellentétes irányba.
- 4) Kézzel meghúzva ellenőrizze a lánc feszességét. A könnyű működéshez a lánc nem lehet sem túl feszes, sem túl laza. Ld. F9. ábra
- 5) Csavarja vissza az anyát.
- 6) Újra ellenőrizze a láncot, amíg a feszesség megfelelő nem lesz.



## 7.6 A lánc kenése

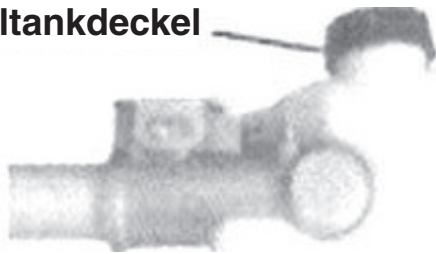


Amíg a motor jár, ne töltsön be olajat!

Az olaj minősége befolyásolhatja a fűrész élettartamát. Ezért jó minőségű olajat használjon.

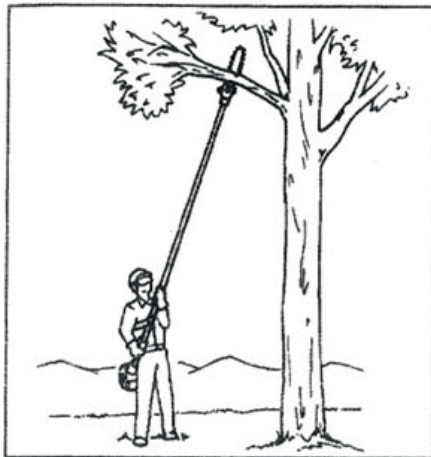
A lánckenő olaj min. 40 perc működéshez elegendő.

## Öltankdeckel



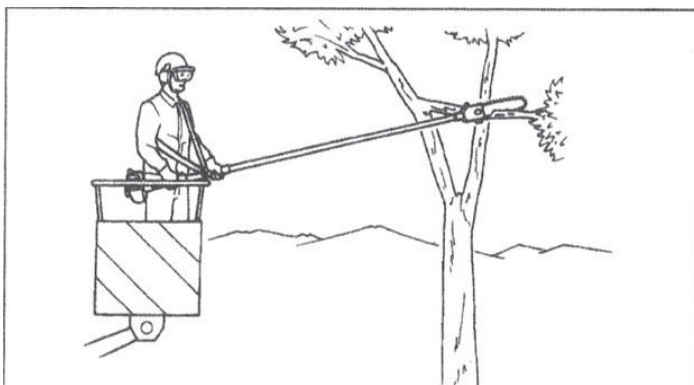
1. A láncfűrész tiszta és száraz helyen tárolja, az olajtartállyal felfelé. Ld. 10. kép Törölje le az olajmaradványokat.
2. Nyissa ki az olajtartály fedelét, töltsse be az olajat és csavarja vissza a tartály fedelét.
3. A motor beindítása előtt töröljön le minden olajfoltot.

## 7.7 A helyes vágás



A szokásos vágás 60°-os szög alatt történik, ez természetesen a helyzet függvényében változhat.

## 7.8 Magasban levő ágak vágása



Mivel a fűrész csöve meghosszabbítható, alkalmas magasban levő, vízszint feletti, stb. ágak vágására is. Ilyen esetekben a vágás szöge a helyzettől függően változhat. Amíg a motor jár, ne töltsön be olajat. Az olaj minősége befolyásolja a fűrész élettartamát. Ezért jó minőségű olajat használjon. A lánckenő olaj legalább 40 perc működéshez elegendő.

## 8 SÖVÉNYVÁGÓ KÉSEK

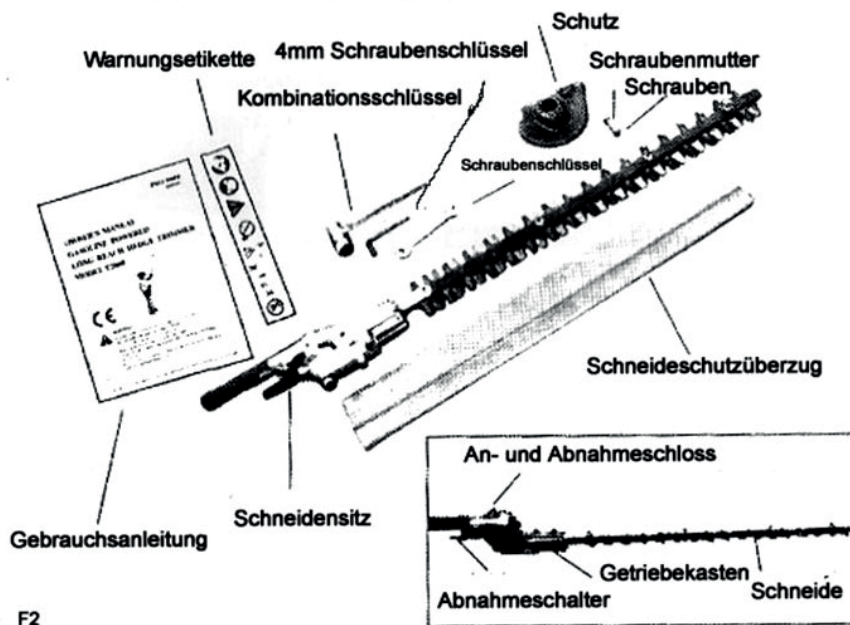


- Bekapcsolt állapotban a gépet soha ne tegye le vagy ne szállítsa, mert megnőhet a fordulatszám és kiengedhetnek a kések.
- Szállítás vagy tárolás közben ügyeljen rá, hogy mindig legyen felhelyezve az élvédő burkolat.
- Használat közben ügyeljen rá, hogy minden alkatrész a helyén legyen.

### FIGYELMEZTETÉS

Csak ezen használati útmutató szerint végezzen javításokat.  
A vágópengéket semmilyen módon ne módosítsa.  
Javításhoz csak megfelelő pótalkatrészeket használjon.  
Szállításakor tartsa a pengéket vízszintesen, nehogy kifolyjon az olaj.  
Üzemanyag betöltése előtt állítsa le a motort és hagyja kihűlni.  
Tilos a kipufogó közelében bármilyen gyúlékony anyagot elhelyezni.  
A vágópengéket tartsa mindig élesen és megfelelően beállítva.

### 8.1 Összetevők és kezelőelemek



F2



### 8.2A kések összeállítása

- Ellenőrizze, hogy a fogantyú zárva van és a kések éle a burkolatban van.
- Dugja be a tartó csövet a késélek ütközéséig. A külső csőnek kb. 38 mm-re kell benyúlnia a váltóműbe. Ha az él nem ér egészen le, forgassa a csövet addig, amíg azt nem érzi, hogy a rúd stabilan ül a fogakban.
- Fordítsa egymással szemben a váltóművet és az élet úgy, hogy a biztosító csavar becsavarható legyen. Ha a váltómű nem egyezik, előfordulhat, hogy az él leér. (így tárolja és szállítsa)
- 4 mm-es kulccsal rögzítse a váltóművet, majd húzza meg erősen az összes csavart.
- Pontosan szerelje be az élet a nyeregbe, hogy pontosan illeszkedjen a tartóba. Ellenőrizze, hogy az él mozgatható és könnyen kivethető maradt-e. Azután az egészet rögzítse az anyával.

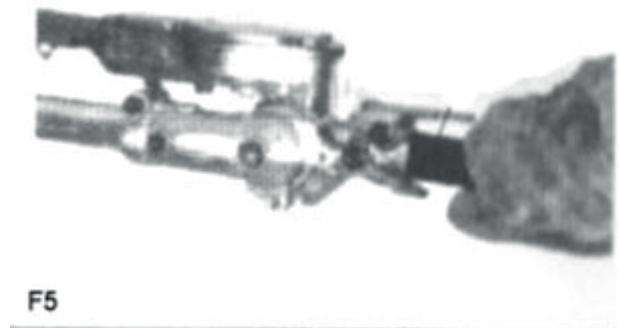


### 8.3A kések beállítása



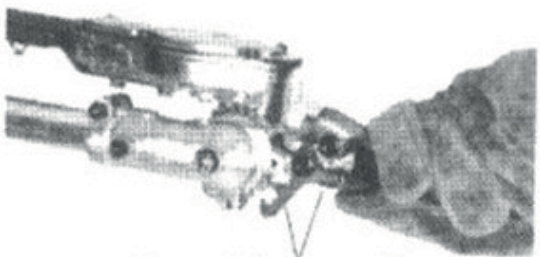
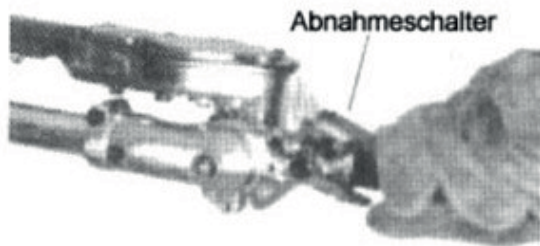
- A kések éle nagyon éles, ne érjen hozzá pusztán kézzel, ne hadonásson vele mások előtt.
- Szállítás közben semmilyen körülmények között ne indítsa be a motort.
- Használat közben viseljen védőkesztyűt.

- Ellenőrizze, hogy a gép tiszta és egyenes felületen áll.
- Jobb kézzel fogja meg erősen a fogantyút, bal kézzel végezze a beállítást, ld. 5. ábra.





- A bal keze ujjával kezelje a kikapcsolót - ld. 6. ábra.
- A gomb megnyomása közben állítsa be a síkot, hogy a külső cső vízszintesen 180°-ban legyen, ld. 7. ábra.



F6

- A gomb felengedése után győződjön meg róla, hogy megfelelően, az eredeti pozícióban van.
- Vegye le a penge burkolatát és indítsa be a motort.



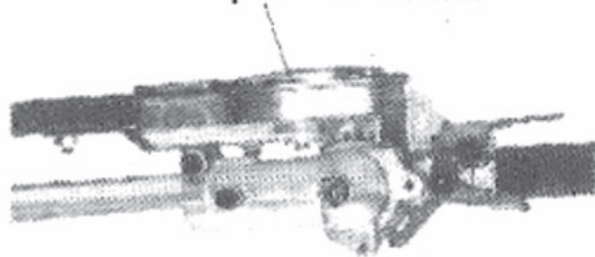
## 8.4 A kések szögének beállítása



F8

- 1) A motor leállítása után húzza rá a burkolatot a kések pengéire.
- 2) Miután az előző pont szerint beállította a kívánt szöget, győződjön meg róla, hogy a biztosíték megfelelően bepattant az eredeti helyére.
- 3) Amikor a gépet nem használja, vagy szállítás közben mindig helyezze fel a pengevédő burkolatot.

Getriebegehäuse auf Aufbewahren und Transportieren drehen.



F9





## 8.5 Biztonságos kezelés

A gép speciálisan élősövények karbantartására szolgál. Ezért ne használja más célokra, mint pl. kövek, fémek, műanyag tárgyak vagy más kemény anyagok vágására, hogy elkerülje a felesleges károkat.

- Szerelje fel a vágószerszámokat és a szükséges kezelőelemeket - ld. „Biztonsági szabályok“.
- Ellenőrizze a munkaterületet, hogy a gép hatósugarában ne tartózkodjanak járókelők vagy más zavaró elemek. Biztosítsa a munkaterületet.
- Indítsa be a motort
- Helyezze fel a hevedert
- Sérülések elkerülése érdekében soha ne álljon a vágott ágak alá.

Munkavégzés közbeni testhelyzet:

- Jobb kézzel fogja a fogantyút, bal kezével tartsa a gép csövét, úgy, hogy megfelelően tudja irányítani.

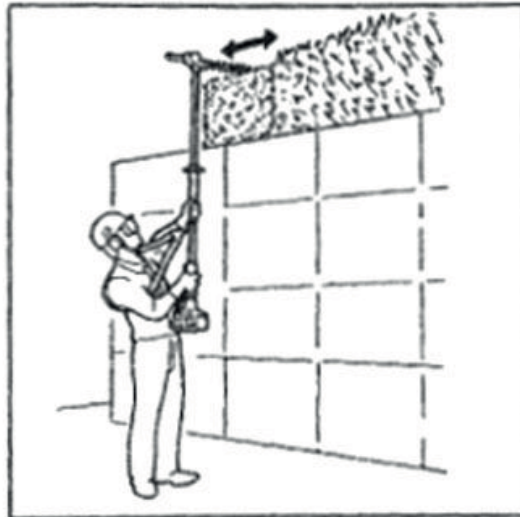
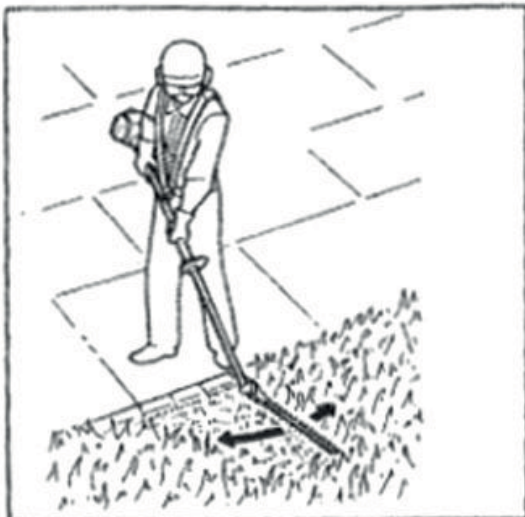
## 8.6 A vágás technikája

Vízszintes vágás:

Tartsa erősen a fogantyút és mozgassa a kések pengéjét vízszintesen,  $0^\circ - 10^\circ$  közötti szögben.

Fej feletti vágás:

Tartsa erősen a fogantyút, a penge legyen  $90^\circ$ -ban a fogantyúhoz képest és mozgassa jobbra és balra a magasan fekvő felületek vágásához.





Egyenes vágás:

Vágás közben ne álljon a pengék közelében

Függőleges vágás:

A sövény alakjának megfelelően mozgassa a pengét függőlegesen fel-le.



### **8.7 A sövényvágó kések napi karbantartása**

A kések karbantartása közben viseljen védőkesztyűt

- 1) Távolítsa el a szennyeződések a pengékől. Kenés előtt ellenőrizze, nem sérültek-e a pengék.
- 2) Ellenőrizze, nem lazultak-e meg vagy nem hiányoznak-e csavarok. Ellenőrizze, hogy a pengék stabilan rögzítve vannak-e, nem lazultak-e meg.
- 3) Győződjön meg róla, hogy minden csavar, zsinór és biztosíték megfelelően rögzítve a helyén van.



## 9 PÓTALKATRÉSZEK RENDELÉSE

A Zipper pótalkatrészek használatával tökéletes eredményt ér el.  
Az alkatrészek optimális pontossága lerövidíti a javítás idejét és növeli a gép élettartamát.

### FIGYELEM

**Más gyártók alkatrészeinek használata a garancia elvesztését vonja maga után!**


**Ezért:**

**Alkatrészek cseréjekor mindig eredeti pótalkatrészeket használjon**

A pótalkatrészek rendeléséhez szükséges címet ezen dokumentáció elején találja



## 10 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

	<b>EU - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b> Z.I.P.P.E.R® Maschinen <b>AUSTRIA</b> GmbH AT-4710 Grieskirchen, Gewerbepark Schlüsslberg 8 Tel.: +43/72480/61116-701; Fax.: +43/7248/61116-721 <a href="http://www.zipper-maschinen.at">www.zipper-maschinen.at</a> <a href="mailto:office@zipper-maschinen.at">office@zipper-maschinen.at</a>
<b>Leírás</b>	
<b>Z.I.P.P.E.R</b>	<b>4 in 1 Gartenpflegeset</b>
<b>Típus</b>	
	ZI-GPS70
<b>EU-szabványok</b>	
	EN ISO 11806:1197+AC:98
<b>A tanúsítvány száma</b>	
	08SHW2712-01
<b>A vizsgálati jelentés száma:</b>	
	SH08051163-001:2008-09-22
<b>Kiadás dátuma</b>	
	2008.09.25.
<b>Kiállító hivatal</b>	
	<b>Intertek Deutschland GmbH</b> Nikolaus-Otto-Str. 13 D-70771 Leinfelden-Echterdingen

Ezennel kijelentjük, hogy a fenti géptípusok megfelelnek az EU szabványok által előírt biztonsági és egészségügyi követelményeknek. Ez a nyilatkozat érvényét veszti, amennyiben a gép általunk nem jóváhagyott változtatására vagy módosítására került sor.

Grieskirchen, 2009.02.13.

Hely / Dátum



Aláírás  
Erich Humer (ügyvezető)



## Termékfigyelés

Szállítás után is odafigyelünk termékeinkre.

Termékeink tökéletesítésének folyamatában Önre és Önnek a géppel szerzett tapasztalataira is szükségünk van. A munka során fellépő problémák, meghibásodások, bizonyos működési helyzetek más felhasználók számára is fontosak. Ezért kérjük, jegyezze fel a működés során szerzett tapasztalatait és észrevételeit és küldje el őket címünkre:


**Z.I.P.P.E.R Maschinen GmbH**

A-4710 Grieskirchen, Gewerbepark Schlüsslberg 8

Tel 0043 7248 61116 - 701

Fax 0043 7248 61116 – 721

office@zipper-maschinen.at